

**PROTOCOL**  
**between the Government of the Russian Federation**  
**and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam**  
**to amend the Protocol between the Government of the Russian Federation and**  
**the Government of the Socialist Republic of Viet Nam**  
**on supporting the production of motor transport vehicles in the territory**  
**of the Socialist Republic of Viet Nam dated 21 March 2016**

The Government of the Russian Federation and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, hereinafter referred to as “the Parties”;

Pursuant to Article 7 of the Protocol between the Government of the Russian Federation and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on supporting the production of motor transport vehicles in the territory of the Socialist Republic of Viet Nam (hereinafter referred to as “the 2016 Protocol”), done at Moscow on 21 March 2016;

have agreed as follows:

**Article 1**

Paragraphs 1 and 2 of Article 4 (Preferences) of the 2016 Protocol shall be replaced by the following:

“1. Viet Nam shall grant the following tariff rate quotas for duty-free import of the models of motor transport vehicles imported by the joint venture(s), which shall be included in the production plan(s) in the territory of Viet Nam of such joint venture(s), approved by the Vietnamese Party:

for year 2018: 800 units;

for year 2019: 850 units;

for year 2020: 900 units.

2. Viet Nam shall grant the following tariff rate quotas for duty-free import of SKD sets necessary for production of motor transport vehicles in the semi-knocked down industrial assembly imported by the joint venture(s):

for year 2018: 2500 sets;

for year 2019: 3000 sets;

for year 2020: 3000 sets;

for year 2021: 2500 sets;

for year 2022: 2500 sets.”.

#### Article 2

This Protocol shall enter into force 10 days after the date of receipt of the latter written notification of the Parties, through diplomatic channels, upon completion of internal procedures necessary for its entry into force and valid for the entire duration of the 2016 Protocol.

Done at Hanoi, on 27 December 2017, in duplicate in the English language.

**For the Government of  
the Russian Federation**



**For the Government of  
the Socialist Republic of Viet Nam**



**ПРОТОКОЛ**  
**между Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Социалистической Республики Вьетнам**  
**о внесении изменений в Протокол**  
**между Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Социалистической Республики Вьетнам**  
**о поддержке производства моторных транспортных средств**  
**на территории Социалистической Республики Вьетнам**  
**от 21 марта 2016 г.**

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, далее именуемые Сторонами, на основании статьи 7 Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о поддержке производства моторных транспортных средств на территории Социалистической Республики Вьетнам от 21 марта 2016 г. (далее - Протокол) согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Пункты 1 и 2 статьи 4 Протокола изложить в следующей редакции:

«1. Вьетнам обязуется предоставить следующие тарифные квоты на беспошлинный ввоз моделей моторных транспортных средств, импортируемых совместным предприятием (совместными предприятиями), которые включены в производственный план такого совместного предприятия (производственные планы таких совместных предприятий) на территории Вьетнама, утвержденный (утвержденные) Вьетнамской Стороной:

2018 год - 800 единиц;

2019 год - 850 единиц;

2020 год - 900 единиц.

2. Вьетнам обязуется предоставить следующие тарифные квоты на беспошлинный ввоз машинокомплектов, необходимых для производства моторных транспортных средств в режиме крупноузловой промышленной сборки, импортируемых совместным предприятием (совместными предприятиями):

- 2018 год - 2500 комплектов;
- 2019 год - 3000 комплектов;
- 2020 год - 3000 комплектов;
- 2021 год - 2500 комплектов;
- 2022 год - 2500 комплектов.».

## **Статья 2**

Настоящий Протокол вступает в силу через 10 дней с даты получения Сторонами по дипломатическим каналам последнего уведомления в письменной форме о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение всего срока действия Протокола.

Совершено в Ханое 27 декабря 2017 года в двух экземплярах на английском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**

*подпись*

**За Правительство  
Социалистической Республики Вьетнам**

*подпись*